



►► **Krise in Zahlen:**
 Mieten in Spanien steigen
 wesentlich mehr als
 Durchschnittsgehälter **Seite 2**



►► **25 Jahre Hospital:**
 Privates Krankenhaus
 Quirónsalud in Torrevieja
 feiert Jubiläum **Seite 5**

Rettung aus der Luft

Callosa de Segura – sg.
 Ein Kletterausflug endete für fünf junge Frauen, darunter drei Minderjährige, am 2. November mit einer aufwendigen Rettungsaktion. Nachdem ein Mädchen gestürzt war und die Gruppe an einem gefährlichen Abschnitt der Route la Plana nicht mehr weiterkam, wurde sie mit zwei Hubschrauberflügen gerettet.

Höhere Tarife

Dénia – sk. Die Wasserrechnungen werden in Dénia ab 2028 um fünf Prozent steigen. Der Wasserversorger Aguas de Dénia will fast 15,5 Millionen Euro in das Wassernetz investieren, speziell in die Kollektoren A und R sowie in ein Auffangbecken, um 7.800 Kubikmeter Wasser regulieren zu können. Es seien „drei wichtige Baumaßnahmen“.

Neues Dach fürs Rathaus

Teulada-Moraira – at.
 Das Dach von Teuladas Rathausgebäude wird rundum erneuert, die Arbeiten sollen innerhalb von drei Monaten durchgeführt werden. In dieser Zeit wird die Calle Jesmiller für den Verkehr gesperrt, nur Autos, die in der Garage in der Straße parken, dürfen durchfahren.



Jagd auf Souvenirs

Foto: David Revenga

Alicante für zu Hause: Wo Altstadtflair auf Shoppinglust trifft und handgemachte Andenken warten.

S. 6

Mazón tritt zurück

Landeschef nimmt ein Jahr nach der Dana den Hut

Ein Jahr nach der Flutkatastrophe von Valencia hat Landesministerpräsident Carlos Mazón (PP) seinen Rücktritt bekannt-

gegeben. Bei seiner Erklärung am Montag nahm er das Wort „Rücktritt“ zwar nicht in den Mund, sprach aber von einem „neuen Präsidenten“, den das valencianische Parlament nun wählen müsse. Einmal mehr schoss er gegen die Zentralregierung, sprach von Versäumnis-

sen und Fehlern seitens Madrid. Er gab zwar auch eigene Fehlentscheidungen zu, rechtfertigte diese jedoch damit, nicht über alle Informationen verfügt zu haben. Es habe eine regelrechte Hasskampagne gegen ihn gegeben, die er und seine Familie nicht mehr aushalten könnten.

„Wenn sich der Lärm um diese Tragödie gelegt hat, hoffe ich, dass die Gesellschaft unterscheiden kann zwischen einem Mann, der sich geirrt hat, und einem schlechten Menschen“, schloss Mazón seine Rede. Die 229 Todesopfer der Flutkatastrophe erwähnte er nicht.

Terrassenverglasungen von VentaSol

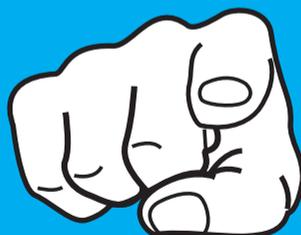
Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
 Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
 Tel. 966 114 551, 646 178 108
 info@ventasol.es, www.ventasol.es



Wo ist Ihre Anzeige?

CBZ-Telefon:
617 369 005

Daheim statt im Heim!

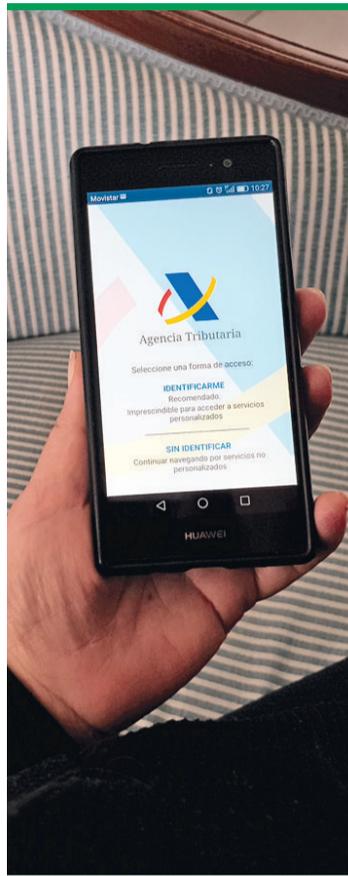
Wir betreuen Senioren in Spanien und Deutschland im Bereich Hauswirtschaft und Grundpflege (24-Stunden-Versorgung)



+34 687 306 688
 contacto@re24casa.es
 www.re24casa.es



Bruch mit Regierung



Steuern und Vermögen

Das Jahr neigt sich dem Ende entgegen, und damit lässt das Finanzamt nochmal von sich hören. Für Ausländer sind vor allem zwei Formulare wichtig, mit denen sie ihr Auslandsvermögen deklarieren und die Nichtresidenten-Steuer abführen. Bei beiden gibt es einiges zu beachten.

Mehr in der **CBN**

Puigdemont und Junts „gehen in Opposition“, Madrid hofft

Madrid – sk. Junts-Präsident Carles Puigdemont hat mit der spanischen Regierung gebrochen, obwohl die Separatisten gar nicht in der Koalition mit Ministerpräsident Pedro Sánchez regieren. „Wir gehen in die Opposition“, verkündet Puigdemont aus dem französischen Perpignan. Auch das dürfte keineswegs Neuland für die liberalen Unabhängigkeitsbefürworter um den Justizflüchtling Puigdemont sein. Junts stimmte schon mehrfach unisono mit der konservativen Volkspartei (PP) und der Rechtspartei Vox im Parlament ab, trieb die Regierung regelmäßig vor sich hin.

Dieses Abkommen zwischen PSOE und Junts, mit dem eigentlich die Amtseinführung von Pedro Sánchez für die Amnestie ausgehandelt wurde, steht schon seit geraumer Zeit auf sehr wackligen Beinen. Ohne die sieben Abgeordneten von Junts reichen aber die Stimmen all der anderen Regionalparteien wie ERC, PNV oder ERC in der Summe nicht aus, damit die Minderheitsregierung eine Mehrheit im Parlament zusammenkommt. Ob sich damit aber andere Szenarien wie Neuwahlen oder Misstrauensvotum auftun, steht keineswegs fest. An dem Credo



Carles Puigdemont steigt aus der Regierung aus, in der er gar nicht ist.

Foto: dpa

„Dialog, Dialog, Dialog“ kann die Regierung festhalten und versuchen weiter die Unterstüt-

►► Misstrauensvotum und Neuwahlen sind unwahrscheinlich

zung von Junts ebenso wie die von Podemos auszuhandeln. Dann ändert sich gar nichts und die Frage, ob eine Regierung ohne Mehrheit und ohne Haushalt bis zum Ende der Legislatur 2027 an der Macht bleiben sollte, schwebt weiter im Raum.

Dieser Agonie könnte Regie-

rungschef Pedro Sánchez einfach ein Ende bereiten, in dem er wie zuletzt 2023 Neuwahlen ausruft. Das gilt nicht als wahrscheinlich.

Mit einem Misstrauensvotum mit der PP und Vox könnte die Linksregierung gestürzt werden. Doch wie will Junts den Katalanen erklären, dass man mit der Partei gemeinsame Sachen macht, die ihre Region 2017 unter Zwangsverwaltung stellte? Eine Annäherung an die PP ließ Puigdemont in Perpignan auch nicht durchblicken.

Der Bruch der liberalen Katalanen mit dem ihnen entge-

genkommenen Ministerpräsidenten hat mehrere Gründe: Wie die konservative Volkspartei PP auch, werden die Puigdemonts von rechts so angegriffen, dass es schmerzt. Nur heißt die Partei nicht Vox, sondern Aliança Catalana. Eine schallende Watschen ins Gesicht des Regierungschefs hebt die Stimmung ungemein und demonstriert eine Stärke, die in Katalonien zusehends schwindet. Sánchez hatte versprochen, sich für die Anerkennung des Katalanischen als EU-Amtssprache einzusetzen. Diese anfangs etwas halbherzig verfolgten Pläne scheiterten am Widerstand Berlins.

Tod wegen Hornisse

Gefahr für Allergiker – Vespa Velutina breitet sich aus und nistet unter der Erde

Santiago de Compostela – sk. Die Asiatische Hornisse gilt in Galicien als „Killerwespe“. Am Sonntag vergangener Woche starb ein 55-jähriger Jäger und der dritte Mann in zwei Wochen an den Stichen der eingeschleppten Vespa Velutina, bei allen Opfern handelt es sich um Allergiker. Normalerweise ist der Stich einer Asiatischen Hornisse schmerzhaft, aber nicht tödlich.

In der Region spricht man von einem gesundheitlichen

Problem, denn die Piesacker aus Asien und ihre Nester breiten sich in Galicien stark aufgrund ihrer Anpassungsfähigkeit an Klima und Territorium aus und das jetzt, obwohl diese Wespen und Hornissen eigentlich von Juni bis September auftauchen, nicht Ende Oktober.

Die Junta de Galicia ermahnt Allergiker zu höchster Vorsicht. Alle drei verstorbenen Männer erlitten Stiche, nachdem sie auf ein Wespennest unter der Erde getreten waren. Diese Nester kann man nicht sehen, Jäger, Gärtner, Fincabesitzer oder Wanderer können mit einem falschen Schritt in einem Hornissenest landen und ein wahres Pearl Harbor bricht über sie herein. Der Stich einer

Asiatischen Hornisse ist minimal giftiger als der einer Wespe und wirkt schneller. Die Asiatische Hornisse nistet überall, man hat Nester schon auf Bäumen und sogar im Schubfach eines Schrankes gefunden und dieses Jahr 16.400 davon in Galicien entfernt. Veterinäre aber meinen, das sei längst nicht genug und fordern effizientere Maßnahmen wie etwa biologische Schädlingsbekämpfung.

Los wird man die Plage wohl kaum mehr, die schon seit 2004 in Frankreich bekannt ist. Die Kommunen in Galicien hätten 18.500 Fallen aufgestellt, und in diesem Frühjahr hat man bereits 230.000 Königinnen gefangen, mehr als doppelt so viele wie im Vorjahr.

Spanisch hat Zukunft

Madrid – sk. Die spanische Sprache hat eine große Zukunft vor sich. Wie das Cervantes-Institut in ihrem Jahresbericht bekannt gibt, ist im Jahr 2025 die Zahl spanischsprachiger Personen auf der Welt um 30 Millionen auf 635 Millionen gewachsen. Erstmals gibt es mehr als 500 Millionen spanische Muttersprachler auf der Welt. Das Castellano belegt im Ranking der Welt-sprachen den dritten Platz. Institutspräsident Luis García Montero erwartet, dass die spanischsprachige Bevölkerung zwischen 2050 und 2070 ihre Höchststände erreichen wird.

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG

Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45





In Touristenstädten stiegen die Mieten extrem.

Foto: A. García



Vegan an der Küste

Wer sich in Spanien vegetarisch oder vegan ernährt, muss eine Weile suchen, um etwas Essbares zu finden. Wenn es dann auch noch etwas sein soll, das kulinarisch anspruchsvoller ist als ein schlichter Beilagensalat und eine Portion Pommes, scheint diese Aufgabe auf den ersten Blick fast unmöglich. Tipps für den Einstieg in einen pflanzenbasierten Lebensstil an der Costa Blanca.

Mehr in der **CBN**

Die **Krise** in Zahlen

Entwicklung der Mieten in Spanien im Zehn-Jahres-Zeitraum

Madrid – tl. Die Wohnungskrise in Spanien zeigt sich besonders ausgeprägt auf dem Mietmarkt. Das bestätigt jetzt auch die jüngste Ausgabe von „Städtische Indikatoren“ des Nationalen Statistikinstituts (INE). Demnach ist die Durchschnittsmiete in Städten mit mehr als 20.000 Einwohnern zwischen 2013 und 2023 um 33 Prozent gestiegen. Im gleichen Zeitraum lag der Anstieg der Lebenshaltungskosten bei 19,4 Prozent.

In 18 Provinzhauptstädten lag die örtliche Durchschnittsmiete bei über 540 Euro monatlich und damit über der Hälfte des seit 2023 gültigen Mindestlohns. Zu diesen Städ-

ten müssen die beiden autonomen Städte Ceuta und Melilla, die drei baskischen Provinzhauptstädte und Pamplona in Navarra hinzugezählt werden, über die keine Daten vorliegen, von denen aber auszugehen ist, dass sie ähnliche Werte aufweisen. Legt man als verträgliche Wohnungskosten 30 Prozent des Einkommens fest, was beim Mindestlohn 324 Euro bedeuten würde, stellt INE fest, dass in keiner Provinzhauptstadt die örtliche Durchschnittsmiete unter diesem Betrag liegt. Im Schnitt beträgt die monatliche Durchschnittsmiete aller Provinzhauptstädte 649 Euro.

Die teuersten Mieten sind im Dunstkreis der Metropolen Madrid und Barcelona zu zahlen. In Pozuelo de Alarcón (Madrid) sind es im Schnitt 1.131 Euro, in Sant Cugat del Vallés (Barcelona) 1.086 Euro. Am

Ende der Liste ist Cieza (Murcia) mit 303 Euro zu finden. Was die Mietsteigerungen in dem von INE untersuchten Zehn-Jahres-Zeitraum betrifft, stechen touristische Städte hervor. So Sant Antoni de Portmany (Ibiza) mit plus 71 Prozent, Ibiza Stadt mit 70 Prozent, Santa Eulària des Riu (Ibiza) mit 68 und Inca (Mallorca) mit ebenfalls 68 Prozent.

Um im Schnitt mehr als 60 Prozent teurer geworden sind auch die Mieten in den Städten Moncada (Valencia), Estepona und Coín (beide Málaga) sowie Güímar (Kanaren). Auch die Stadt Valencia kommt dem schon nahe mit einer Mietsteigerung von 59 Prozent zwischen 2013 und 2023. Damit führt Valencia auch die Liste der Städte mit mehr als 500.000 Einwohnern an. Es folgen Málaga (52,8 Prozent) und Barcelona (40,4 Prozent).

6		8		1		2		3
3				8	6			7
	2		5					
		7			2	6	9	8
		1				5		
4	8	2	9			7		
					4		6	
1	5		7	2				9
8		9		5		3		7

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 € **Autoversicherung ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Krimis für Jávea

Jávea – tp. . Vom 7. bis 9. November findet das Krimifestival Xàbia Negra statt. Mit dabei ist die beliebte Schriftstellerin und Kolumnistin Rosa Montero, deren oft feministische Romane und Essays auch in deutscher Übersetzung vorliegen, wie „Die Tochter des Kannibalen“. Neben Lesungen wie in der Bibliothek und im Kulturhaus gibt es im Mercat die Live-Übertragung des True-Crime-Podcasts der Kriminologin Ana Mendoza, die zusammen mit Fernsehmoderatorin Carmen Corazzini über Psychopathen spricht. Eine historische Erlebnisführung, bei der man Jáveas dunkle Ecken vor 100 Jahren entdeckt, rundet das Programm ab. Mehr Infos: xabiane.gra.com.

Calle Diana unbefestigt

Dénia – sk. Die Debatte in historischen Städten wie Dénia über die Wahrung von Identität von Funktionalität fällt in der Calle Diana zuungunsten des Pflasterbelags aus. Die Stadt setzt bei den bis Dezember andauernden und 91.000 Euro teuren Straßenarbeiten auf Asphalt, weil sie die 100-jährigen adoquines an den durch Straßenverkehr beschädigten Stellen nicht mehr ersetzen mag. Damit verschwinden auch die Bordsteine, die Steinmetze aus La Xara aus dem Gestein des Montgó schlugen.

Voller Sommer

Teulada-Moraira – fin. Teuladas Tourismusamt ist mehr als zufrieden mit der Sommerbilanz. Im Schnitt seien die Unterkünfte in der Hochsaison zu über 95 Prozent belegt gewesen, so das Rathaus. Die Gemeinde hat außerdem einen Anstieg von Langzeiturlaubern beobachtet, die mehrere Monate im Ort bleiben. Im Sommer reisten die meisten Gäste als Paar oder Familie an, bei ausländischen Touristen wurden vor allem Briten, Belgier, Niederländer, und Deutsche gezählt.

Mehr Sicherheit

Nach jahrelanger Verzögerung ist das Videokamera-Projekt in Calp Realität geworden

Calp – os. Vor zehn Jahren wurde es angekündigt, jetzt ist es endlich da: Calp verfügt seit kurzem über ein modernes Netz von Videokameras zur Verkehrs- und Sicherheitsüberwachung. Ein Projekt, das lange in Schubladen lag und erst jetzt mit viel Verspätung umgesetzt wurde. Federführend war dabei der zweite Bürgermeister und Stadtrat für Sicherheit, Guillermo Sendra von der PSOE.

„In nur zwei Jahren haben wir ein Projekt realisiert, das mehr als ein Jahrzehnt blockiert war“, erzählt Sendra auf Nachfrage.

Die neue Anlage soll nicht der Überwachung, sondern der Sicherheit dienen. Bereits in den ersten beiden Wochen nach Inbetriebnahme konnten drei Verkehrsunfälle dank der Aufzeichnungen vollständig aufgeklärt werden – zwei davon mit Fahrerflucht.

Hightech statt Schlagzeilen

Der Aufbau des Systems war technisch komplex. Zunächst musste ein eigenes Glasfaser-



Bei der Installation der Kameras war Guillermo Sendra persönlich dabei.

Foto: Rathaus

netz gelegt werden, um Bilder in Echtzeit an die Zentrale der Policía Local zu übertragen. Dort befindet sich nun ein abgeschirmter Kontrollraum, in dem die Daten gemäß Datenschutzrichtlinien gespeichert werden. „Die Bürgerinnen und Bürger sind in jedem Moment geschützt“, betont Sendra. Mit Abschluss der ersten Phase wird das System nun weiter ausgebaut. In der zweiten Phase sollen wichtige Verkehrsach-

sen, öffentliche Gebäude sowie Schul- und Sportzonen abgedeckt werden. „Unser Ziel ist es, überall dort Kameras zu installieren, wo viele Menschen unterwegs sind“, so der Sicherheitsstadtrat.

Eine dritte Phase, die bereits in Vorbereitung ist, wird mithilfe von drahtloser Verbindung (WiFi) ausgelegene Gebiete erfassen – etwa Zufahrtsstraßen oder Umweltzonen, wo mit der Überwachung illegalen

Müllentsorgungen Einhalt geboten werden soll.

Akzeptanz in der Bevölkerung

Sendra gibt zu, dass er zunächst mit Skepsis gerechnet habe: „Ich dachte, es würde Kritik geben – so nach dem Motto, wir leben unter ständiger Beobachtung. Aber das Gegenteil war der Fall.“ Mit der Kameraüberwachung habe die Stadt „Vertrauen“ geschaffen.“

Inklusion zum Anfassen

Alteas neue Pläne helfen sehbehinderten Menschen

Altea – os. Während viele Gemeinden mittlerweile viel für Personen mit Bewegungseinschränkungen tun, wird die Unterstützung für Sehbehinderte noch oft vernachlässigt. Besonders das Thema Braille (Blindenschrift) bleibt vielerorts unbeachtet – dabei ist es gar nicht so kompliziert umzusetzen. Altea beweist jetzt, wie es gehen kann.

Die Stadt hat neue Stadtpläne in Brailleschrift und im Hochrelief vorgestellt, die es Menschen mit Sehbeeinträchtigung ermöglichen, die Stadt auf eigene Faust zu erkunden. Herausgegeben wurde das Projekt

von der Tourismusabteilung unter Leitung von Xelo González, die betont: „In Altea möchten wir, dass jeder Besucher unser schönes Städtchen auf eine vollständige und inklusive Weise erleben kann“.

Stadtpläne in Braille

Die taktilen Stadtpläne zeigen Straßen, Sehenswürdigkeiten und empfohlene Routen in fühlbarer Form. So lassen sich der historische Stadtkern, die Promenade oder die Kirche Nuestra Señora del Consuelo ertasten und im wahrsten Sinne des Wortes „begreifen“. Ziel sei es, erklärt González, „dass alle – ohne Ausnahme – die kulturelle, historische und natürliche Vielfalt Alteas entdecken können.“

Erhältlich sind die neuen Karten in der Tourist Info, im



Karte mit Braille.

Foto: Rathaus

Rathaus von Altea, in der Casa de Cultura sowie in der Casa Toni El Fuster. Dort erhalten Besucher auf Wunsch auch eine kurze Einführung in den Um-

gang mit den Braille-Plänen.

„Barrierefreiheit ist Teil der neuen Identität von Altea“, fasst González zusammen. Das Projekt kommt sehr gut an.

25 Jahre Quirónsalud

Das private Krankenhaus Quirónsalud feiert 25-jähriges Bestehen

Torrevieja – sg. Das private Krankenhaus Quirónsalud in Torrevieja feiert 25-jähriges Bestehen. Die Jubiläumsveranstaltung fand am 24. Oktober mit rund 500 Personen aus Medizin, Wirtschaft und Politik im Internationalen Auditorium von Torrevieja statt. Im Mittelpunkt standen Auszeichnungen für Mitarbeiter, Krebshilfen sowie die Norwegische und Schwedische Kirche an der Costa Blanca, die Patienten begleiten und unterstützen.

Quirónsalud sieht sich als Pionier in zahlreichen modernen Behandlungs- und Medizintechniken, von der ganzheitlichen Krebsbehandlung, über intelligente Operationssäle, ausgestattet mit Touchscreens, Navigationssystemen, hochauflösenden Monitoren und Roboterwerkzeugen, bis zum Einsatz von Künstlicher Intelligenz bei der Diagnose und in der Verwaltung.

Operationen mit dem Roboter

So wurden im Quirónsalud erstmals in der Region Valencia Operationen mit dem Roboter Da Vinci durchgeführt oder Strahlentherapien mit moder-



25 Jahre Quirónsalud: Ausstellung über Genesende .

Foto: Quirón

nen Geräten eingesetzt, die so präzise sind, dass gesunde Organe geschont werden.

Aber nicht nur die Technik
▶▶ Seit 2015 können sich in Deutschland Versicherte behandeln lassen

zählt, sondern auch die Menschlichkeit. „Der wahre Wert des Krankenhauses liegt in seinen Mitarbeitern und Patienten“, sagte der Direktor von Quirónsalud für die Levan-

te-Küste und Kanaren, Francisco Fiestras, und las einen Brief der Ehefrau eines kürzlich verstorbenen Patienten vor. „Vielen Dank an das gesamte Team des Krankenhauses für die menschliche Behandlung, so dass José diese Zeit mit Mut und Kampfeswillen durchstehen konnte.“

Ein schönes Beispiel, wenn auch nur symbolisch, ist die am 4. Februar, dem Weltkrebstag, eingeführte „Glocke der Träume“. Das ist eine kleine Glocke an der Wand in der Onkologie,

die für Hoffnung und Überwindung steht und geläutet wird, wenn ein Krebspatient seine Behandlung beendet hat. Die erste, die es klingeln lassen durfte, war eine sechsjährige Patientin.

Im Rahmen des Jubiläums läuft im Quirónsalud die Fotoausstellung „ALTAS“ über Patienten, die ihre Krankheit überstanden haben, und die Fachkräfte, die sie begleitet haben. Am Freitag, 7. November, startet die Podcast-Reihe „Klinische Geschichten“, eine Sammlung von Berichten von Patienten und Ärzten.

Gute Luft in Orihuela

Orihuela – sg. Das Rathaus von Orihuela hat die Installation von drei Echtzeit-Überwachungssystemen für Luftqualität und Lärm angekündigt. Die Sensoren erfassen Schadstoffe wie Stickoxide, Schwefeldioxid, Kohlenmonoxid und Feinstaubpartikel mit den winzigen Durchmessern von PM 10 µm, PM 2,5 µm und PM 1 µm. Die Messstationen werden an der vielbefahrenen Calle Jade in Orihuela Costa aufgestellt sowie an der Glorieta Gabriel Miró in Orihuela. Die neuen Systeme sollen spätestens im März 2026 in Betrieb genommen werden. Die Kosten für das Projekt betragen 51.653 Euro.

Teurer Hafen

Torrevieja – sg. Die Stadtverwaltung von Torrevieja hat bisher schon 39 Millionen Euro in das Mega-Projekt Hafen-Umbau gesteckt. Das Gesamtvorhaben ist in neun Projekte unterteilt, die schrittweise umgesetzt werden und zum größten Teil bis Ende 2026 abgeschlossen sein sollen. Am weitesten fortgeschritten ist die Sanierung der freitragenden Promenade Dique de Levante.

Neue Sporthalle eröffnet

Torrevieja – sg. Das Rathaus von Torrevieja hat am Sonntag, 26. Oktober, eine neue Sporthalle in der Ciudad Deportiva eröffnet. Die Bauarbeiten des Gebäudes begannen Ende 2010, wurden 2011 allerdings gestoppt, als die Halle bereits zu 80 Prozent fertiggestellt war. Der Grund: Budgetkürzungen und Probleme mit dem anfangs beauftragten Unternehmen. Im Februar 2025 gelang es, den Auftrag neu zu vergeben. Die Gesamtkosten betragen 1,4 Millionen Euro. Die neue Sporthalle ist mit einer Kletterwand ausgestattet und für Sportarten wie Kampfsport ausgelegt.

Falken Tours

RESEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Follow us on Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

MSC CRUCEROS

2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
02. Mai	959 €	1.249 €
23. Mai	959 €	1.249 €
15. Aug.	1.299 €	1.599 €
26. Sept.	1.049 €	1.349 €
3. Okt.	999 €	1.299 €
24. Okt.	999 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
 *Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

MSC CRUCEROS

7. Januar 2027 - 129 Tage Weltreise MSC Magnifica ab Barcelona

Innenkabine ab 17.171€
 Außenkabine ab 19.761€
 Balkonkabine ab 24.431€

Preis pro Person in Doppelkabine - inkl. 15 Landausflüge - Inklusive Getränke (Mineralwasser, Softdrinks, Bier, Weiß- und Rotwein/Hauswein) während des Mittag- und Abendessens im Haupt- und Buffetrestaurant inkl. Trinkgelder

MSC CRUCEROS

8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica ab Teneriffa (jeden Sonntag vom 16.11.2025-5.4.2026)

Preise auf Anfrage

MSC YACHT CLUB PROMO WINTER 2025
AB BARCELONA - BIS ZU 400€ ONBOARD KREDIT



Restaurantbesuch im „El Barrio“, der Altstadt, hier direkt hinter dem historischen Rathaus.

Fotos: David Revenga

Mitbringssel gesucht

Ein Ausflug nach Alicante – zwischen Shoppinglust und Altstadtflair

Emma Kipping-Hernández Alicante

„Diese Straße wurde früher noch von Autos befahren, hier waren weder Restaurants noch Bars“, erzählt Lucía, die mit ihrem Malteser durch die engen, verwinkelten Gassen der Altstadt von Alicante läuft. Eine Dame steht an der Straße und versucht, zwei jungen Frauen die Tür ihres Airbnb zu öffnen. Katzen huschen durch die historischen Gassen, in denen sich die Touristen tummeln.

„Hier richtet sich alles auf den Tourismus aus. Heutzutage gibt es viel mehr jüngere Menschen, die die Altstadt besuchen“, sagt Lucía. El Barrio ist das historische Herzstück von Alicante. Die Altstadt liegt direkt am Fuße des Burgberges Benacantil, auf dem die beeindruckende Festung Santa Bárbara thront. Ein Spaziergang durch die Altstadt fühlt sich an wie eine Reise in die Vergangenheit. Man spürt die Pflastersteine unter den Füßen, hört den Klang von Kirchenliedern

und überall gibt es kleine Plätzchen mit Cafés, Tapas-Bars und Restaurants, in denen das spanische Leben tobt. Auch Touristen schlendern durch die Gassen, stärken sich nach ihrem Ausflug auf der Plaza de Correos.

Für Lucía ist das nichts

►► In manchen Schmuckateliers werden die Stücke von Hand gefertigt

Schlimmes, sie geht selbst gerne aus, bummelt oft durch die Altstadt und kauft dort ein. Kleine Boutiquen, traditionelle Kunsthandwerksläden und auffällige Märkte laden überall zum Schauen, Stöbern und Genießen ein. Jüngst liegt mehr Kleidung aus fließenden Stoffen, mit Fransen, Rüschen und Spitzen in den Schaufenstern aus. Der Boho-Style wurde von der Hippie-Bewegung geprägt, er spiegelt die Freiheit, Individualität und kulturelle Vielfalt

wider, die auch das Altstadtviertel ausstrahlt. Aktuell liegt der Boho-Style wieder voll im Trend – auch in Alicante: Von Cowboystiefeln bis hin zu Kleidern mit Fransen ist alles dabei.

„Hier wird alles gekauft, egal ob Taschen, Schmuckstücke oder Kleider“, sagt Natalie, die in der Boutique Pepa Chic arbeitet. „Es ist auch egal, ob Spanier oder Touristen – alle kaufen den Boho-Style“, ergänzt sie. „Manche nehmen gleich zwei, drei Outfits mit, für den Strand, für die Stadt, für zu Hause“, führt sie fort. Die Boutique liegt in der Calle Girón, wo sich noch andere Restaurants, Bars und kleine Geschäfte befinden.

Schon auf dem Weg in die Altstadt gibt es viel zu sehen, etwa die kleinen Läden, die Keramik, handbemalte Fliesen und Seifenöl in der Gegend zwischen der Calle Mayor und der Plaza del Carmen anbieten. Außerdem locken Schmuckateliers, in denen die Stücke von Hand gefertigt werden.

In einem winzigen Laden mit dunklen Holzbalken und dem Duft von Leder findet man kunstvoll gearbeitete Gürtel,

Geldbörsen und Taschen: alles handgefertigt aus spanischem Leder. Die Werkstatt liegt direkt hinter dem Verkaufsraum und jedes Stück ist ein echtes Original, überraschend erschwinglich und spürbar authentisch.

Ein paar Gassen weiter bietet ein kleiner Laden Duftkerzen und Naturseifen an. Lavendel, Zitrone und Meersalz mischen sich zu einem mediterranen Aroma, das sofort in die Nase

steigt. Die Produkte sind plastikfrei verpackt, die Etiketten von Hand beschriftet. Sie sind somit perfekt für ein echtes, nachhaltiges Souvenir mit persönlicher Note.

Aus Alicante kommt auch der Turrón. Neben Jijona gilt die Stadt als eine der wichtigsten Produktionsstätten der Weihnachts-Süßigkeit aus gerösteten Mandeln, Zucker, Eiweiß und Honig. In der Calle Tomás López Torregrossa führt



Turrón aus Jijona – eine Leckerei für den Winter.



Der Boho-Trend in Alicante. Foto: Emma Kipping-Hernandez

die Familie Espí schon seit 1890 ein Turrón-Geschäft und verkauft die Leckerei inzwischen zu jeder Jahreszeit. Das Sortiment umfasst unterschiedliche Sorten wie den knusprigen, harten Turrón de Alicante und den weichen Turrón de Jijona.

„Nur, wenn ein Turrón ein Siegel trägt, kommt er wirklich aus Alicante“, erklärt Andrés

Espí, der den Laden nun in vierter Generation leitet. „Spanier kaufen ihn meist im November und Dezember für die Weihnachtszeit, doch bei Touristen ist er das ganze Jahr über beliebt – etwa als Mitbringsel für die Familie“, sagt Espí. Am harten Turrón beißt man sich schier die Zähne aus, der braune aus Jijona ist weicher und

streichfähiger, da die Mandeln gemahlen und zu einer Paste verarbeitet werden, bevor sie der Masse hinzugefügt werden.

Schön und schmuddig zugleich

Wenn der Tag zur Nacht wird, erwacht El Barrio erneut zum Leben. Erst füllen die Touristen ihre Mägen in den Tapas-Bars, später treffen sich Spanier mit Freunden und Familie in Lokalen, die abseits der Tourismusmeilen liegen. Und wenn die Uhr fast Mitternacht schlägt, füllen sich allmählich die Clubs mit jungen Leuten, Einheimische und Touristen kommen her, um zu feiern. Drogen und Lärm sind die Alicantiner mittlerweile gewöhnt. Dennoch werden es immer weniger Einheimische, die im Viertel wohnen. Es gilt als von Touristen überfüllt. Alicantes mittelalterliche Altstadt hat sich zu einer Touristenhochburg entwickelt.

Ein Beispiel dafür ist La Casita De Las Macetas Azules, ein zweistöckiger Altbau mit weißgestrichenen Wänden und zahlreichen blauen Keramiktopfen, die an den Balkonen befestigt sind. Das Schmuckstück befindet sich in der Calle San Antonio, im Herzen des Viertels Santa Cruz. Es hat mittlerweile so viel Aufmerksamkeit bekommen, dass es bei Google Maps als Touristenattraktion vermerkt ist.

Wahrzeichen des Viertels El Barrio sind die im 17. Jahrhundert erbaute Konkathedrale San Nicolás und das imposante Rathaus, neben dem sich die Überreste der mittelalterlichen Stadtmauer befinden. Die Kon-

kathedrale ist im Herrera-Stil gehalten. Das ursprüngliche Gebäude aus dem 13. Jahrhundert war dem Heiligen Nikolaus gewidmet. Erbaut hat es Alfons X. der Weise. Die älteste Kirche der Stadt ist übrigens die Basilika Santa María. Sie steht an der Stelle einer alten Moschee und wurde ursprünglich im 14.

Die älteste Kirche der Stadt ist die Basilika Santa María

Jahrhundert im gotischen Stil erbaut. Nach einem Brand im 15. Jahrhundert wurde sie wiederaufgebaut. Im Kapitelsaal befindet sich ein riesiges Taufbecken aus Marmor und die Orgel spielt Kirchenmusik.

Alicante hat zwei Seiten. Einerseits wirkt die Stadt mit ihren endlosen Straßen etwas schmutzig. Dazu fallen die üblen Gerüche aus den Containern auf oder die voll gesprühten Wände, die oft nichts mehr mit

Graffiti zu tun haben, sondern dahingeschmierte Kritzeleien sind. Andererseits bietet die Stadt aber auch schöne Ecken wie den Hafen, die bunten Gassen oder den Stadtstrand El Postiguet sowie den Mercado Central, wo frisches Obst, Fisch und andere Spezialitäten warten. Überall trifft man auf freundliche, hilfsbereite Menschen, sei es in Läden, Restaurants oder Cafés.

Wer Alicante besucht, muss aber noch einen Klassiker besichtigen: Die Burg Santa Bárbara. Entscheidet man sich für einen Aufstieg zu Fuß, kommt man am Parc de l'Ereta vorbei. Er liefert einen unglaublichen Ausblick über Alicante, den Hafen und Stadtstrand. Der Park wurde von den französischen Architekten Marc Bigarnet und Frédéric Bonnet entworfen und dient als Stadtpark für Einheimische und Touristen. Zur Burg kann man auch mit einem Bus oder dem Aufzug fahren.

Fünf Souvenirs aus Alicante, die etwas Besonderes sind:

- Turrón: Typische Süßigkeit aus Mandeln, Zucker und Honig bei Turrónes Espí in C/ Tomás López Torregrosa, 17, Alicante
- Der Boho-Style ist in Alicante voll im Trend. Fransen, fließende Stoffe, bunte Prints und Cowboystiefel – perfekt für den Strand, die Stadt und Festivals bei Pepa Chic in C/ Girona, 4.
- Handbemalte Keramik: Ob kleine Fliesen, Teller oder dekorative Schalen – die typisch valencianische Keramik hat vieles zu bieten. Wer es dezent mag, greift zu Blau-Weiß, wer es bunt liebt, wird ebenfalls fündig bei Vicente Pascual Herboristería-Cerámica in der Avenida Alfonso El Sabio, 15.
- Wein aus Alicante: Typisch für Alicante ist der kräftige Monastrell-Rotwein. Bei Vadevins im Carrer Castaños, 33.
- Schmuck mit mediterranem Flair: Muscheln oder Korallen spiegeln die Küste von Alicante am Besten wieder. Bei Amber Hats in C/ de Antonio Galdo Chápuli, 14.



HOSPITAL SAN CARLOS

WIR WACHSEN WEITER ZUSAMMEN MIT IHNEN

Erweitertes Angebot von medizinischen Fachrichtungen

Erneuerung der stationären Bereiche, Sprechstundenräume sowie Operationssäle

Neue Abteilung für Zahnheilkunde und Kieferchirurgie

24-Stunden-Notaufnahme

WIR ARBEITEN MIT ALLEN VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN ZUSAMMEN

☎ 679 144 005 ☎ 965 174 737

☎ 699 613 796 NOTAUFNAHME

LADEN SIE UNSERE NEUE APP HERUNTER

www.hospitalsancarlos.es

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valencià, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perreria Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr.
Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Box ist ein Hund im besten Alter – und doch hat er wahrscheinlich in seinem bisherigen Leben nicht viel Gutes erfahren dürfen. Er begegnet fremden Menschen mit großer Zurückhaltung, oft sogar mit Angst. Doch hinter dieser scheuen Fassade steckt eine sanfte Seele, die sich nichts sehnlicher wünscht als Sicherheit, Vertrauen und endlich ein Leben, in dem er einfach Hund sein darf. Was Box jetzt braucht, ist ein ruhiger, geduldiger

Mensch, der ihm die nötige Zeit gibt, anzukommen. Jemand, der ihm zeigt, dass das Leben mit Menschen auch schön, liebevoll und voller Geborgenheit sein kann. Sein Selbstbewusstsein ist noch zart, aber mit Verständnis, Struktur und viel Herz kann daraus etwas ganz Wunderbares wachsen.

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca,
Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und
17-19 Uhr (im Sommer), 16-
18 Uhr (im Winter). Samstag-
nachmittag geschlossen. Frei-
willige willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimaleslanucia.com,
www.protectoraanimaleslanu-
cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es,
Facebook: Protectora d'animals
d'Oliva, Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.
com

Pego

► Aprop Tierheim

3, Partida d'animals de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Aprop Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos
abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera

965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org.

Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenífares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu, Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistasorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Sie haben romantische Wünsche – die sollten Sie Ihrem Schatz mitteilen.
 BERUF/FINANZEN: Ein auf Eis gelegtes Projekt kann jetzt aktuell und vielversprechend sein.
 GESUNDHEIT: Wechselduschen, Bürstenmassagen: Kurbeln Sie Ihre Durchblutung an.
 WOCHEN-TIPP: Eine Chance nicht vorüberziehen lassen.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: So offen, wie Sie auf alle zugehen, dürfte es bald eine vielversprechende Bekanntschaft geben.
 BERUF/FINANZEN: Denken Sie bei der Karriereplanung langfristig und handeln auch danach.
 GESUNDHEIT: Ihre Haut ist empfindlich, pflegen Sie sie gut.
 WOCHEN-TIPP: Auch mal über sich selbst lachen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Zaubern Sie eine erotische Überraschung aus dem Hut – der Partner findet es toll.
 BERUF/FINANZEN: Für eine wichtige Konferenz sollten Sie sich gut vorbereiten.
 GESUNDHEIT: Ihre Konstitution ist top, da stecken Sie Stress locker weg.
 WOCHEN-TIPP: Ein bisschen Leichtsinn darf ruhig sein.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Sie sollten Vertrauen zu Ihrem Partner haben, er steht fest zu Ihnen.
 BERUF/FINANZEN: Mit Geduld können Sie jetzt einen lukrativen Vertragsabschluss erreichen.
 GESUNDHEIT: Sie neigen derzeit dazu, sich zu verkramphen. Dehnungsübungen lockern die Muskulatur.
 WOCHEN-TIPP: Verwöhnen Sie sich selbst.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Sie sind ja regelrecht liebestoll, es kann Ihnen gar nicht eng und lustvoll genug sein.
 BERUF/FINANZEN: Packen Sie eine lang beiseite geschobene Sache endlich an.
 GESUNDHEIT: Auch nach dem Job strotzen Sie noch vor Energie. Also ab zum Sport.
 WOCHEN-TIPP: Mehr Einfühlungsvermögen bitte.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Verstricken Sie sich nicht in kleinlichen Diskussionen, lieber gemeinsam lachen.
 BERUF/FINANZEN: Beim Geldausgeben besser etwas zurückhalten, Sie brauchen bald ein paar Extragroschen.
 GESUNDHEIT: Eine Entgiftungskur wäre jetzt ideal.
 WOCHEN-TIPP: Nicht immer gleich aufregen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Diese Woche ist ein guter Zeitpunkt, um etwas eine länger schwelende Sache zur Sprache zu bringen.
 BERUF/FINANZEN: Wenn andere diese Woche zum Zug kommen, nicht ärgern, sondern auf den Feierabend freuen.
 GESUNDHEIT: Sie sind fit, ab zum Sport.
 WOCHEN-TIPP: Neid meiden.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Mit unkontrollierten Eifersuchtszenen erreichen Sie jetzt leider gar nichts.
 BERUF/FINANZEN: Nun beginnt eine gute Phase, um sich etwas Eigenes aufzubauen.
 GESUNDHEIT: Die Verdauung lahmt? Mehr trinken und bewegen.
 WOCHEN-TIPP: Nicht gleich mit Kanonen auf Spatzen schießen.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Wie ein strahlender Stern laufen Sie derzeit umher – und ziehen andere magisch an.
 BERUF/FINANZEN: Womöglich gibt es einen kleinen Geldregen für Sie.
 GESUNDHEIT: Einen Tag nur Säfte und Brühe zu sich nehmen.
 WOCHEN-TIPP: Klar Position beziehen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Zurzeit treffen Sie beim Flirten nicht die richtigen Töne. Nehmen Sie's mit Humor.
 BERUF/FINANZEN: Über Ungerechtigkeiten nicht lange ärgern, sondern vorausschauen.
 GESUNDHEIT: Wenn der Blutdruck lahmt, hilft eine morgendliche Bürstenmassage.
 WOCHEN-TIPP: Verwöhnen Sie sich mit etwas Süßem.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Augen und Herz weit öffnen: Jetzt könnte die ganz große Liebe um die Ecke biegen.
 BERUF/FINANZEN: In letzter Zeit haben Sie Vollgas gegeben, nun dürfen Sie kürzer treten.
 GESUNDHEIT: Sie brauchen eine verwöhnende Ganzkörpermassage.
 WOCHEN-TIPP: Gönnen Sie sich ruhige Momente in der Natur.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Paare sollten zusehen, für mehr Abwechslung im Alltag zu sorgen!
 BERUF/FINANZEN: Eine To-do-Liste erstellen und sie auch der Reihe nach abarbeiten.
 GESUNDHEIT: Ohne Bewegung bekommen Sie schlechte Laune, also sporteln Sie los.
 WOCHEN-TIPP: Ewige Meckerer bitte ignorieren.



alt-griech. Historiker	Kohlenhandelsform	italienischer Artikel	Vorname v. TV-Moderator Pflaume	Frühlingsmonat	lateinisch: ich liebe	niederdeutsch: das	Eigenname der Eskimos	Vorname der Meysel †
Flussbett in Valencia			Museum in Valencia					bevor
schlank, geschmeidig	früherer Name von Elche			Agrarprodukt aus Valencia				
<div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;"> <p>Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <p style="text-align: center;"></p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Empfang DAB</div> <ul style="list-style-type: none"> • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 10px;">Empfang FM</div> <ul style="list-style-type: none"> • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 </div> <p style="margin-top: 10px;">Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net</p>								

Das Missverständnis **Jesus**

Antonio Banderas ist mit dem Musical Godspell im Soho Theater Málaga wieder auf musikalischer Mission

Málaga – mar. Gottes Wort als Musical, das kann nur in frömmelndem Kitsch enden. Antonio Banderas inszeniert sein Lieblingsstück schon zum zweiten Mal in seinem Theater in Málaga. Mit dem einstigen Off-Broadway Musical „Godspell“, das als eine Art Flower Power Version des Evangeliums Erfolge in den USA feierte, eröffnete Antonio Banderas 2022 sein Theater in Málaga, das unter dem Namen Teatro Soho CaixaBank firmiert und auf die Aura des Hollywood-Stars baut.

Banderas inszeniert und bearbeitet hier Musicals, sucht sich seine Rollen aus, mit wechselnder Qualität, aber gleichbleibendem Erfolg. Málaga, seine Geburtsstadt, hat ihn nach seiner triumphalen Rückkehr aus den USA und aus der Ehe mit Melanie Griffith zu seinem Maskottchen gemacht, Banderas ist Theaterdirektor, Immobilieninvestor und Gastronom von der „Pergola“ am Hafen, über hippe Lokale im Barrio Soho bis hin zu einem Ableger der Touristen- und Promi-Taverna „El Pimpi“ in der Katzengoldmeile Marbella. Banderas, der Mann als Marke, tritt artig neben dem Bürgermeister auf, um für irgendwelche Projekte



Ein Buch, naive Jugendliche und die Falle schnappt zu. Szene aus „Godspell“ in Málaga.

Fotos: Teatro Soho CaixaBank

der Stadt zu werben, und verbreitet ansonsten gute Laune und einen Hauch von Weltstadt an der Costa del Sol. Neulich empfing er für die ComicCon seinen Kumpel Arnold Schwarzenegger, dem er auch schon eine Paella zubereitet haben will. Kürzlich wurde Antonio Banderas 65 Jahre alt und belegt, dass Spanien allgemein und Andalusien im Besonderen jung halten.

Das Musical „Godspell – Eine neue Passion“ erlebt eine Neuinszenierung in Málaga, bei

der Antonio Banderas ein paar Texteinlagen und Arrangements über das Original von Tebelak/Schwartz beisteuert,

▶▶ Godspell: Eine Show wie ein Charity-Event in Marbella

Banderas ist inniges Mitglied einer katholischen Bruderschaft und daher fühlt er sich wohl berufen, „Gottes“ Worte neu interpretieren zu dürfen

oder zumindest am originalen Skript des Musicals etwas herum zu basteln. 1971 erlebte Godspell in den USA seine Uraufführung, 1976 Premiere am Broadway, Málaga feiert damit sozusagen den 50. Jahrestag.

Das Musical dreht sich um das Wirken, Leiden und die Hoffnung Jesus, im Grunde aber eher um das „Missverständnis Jesus“. Denn der „Gottessohn“, der ja doch ein Menschenskind war, stand mit seiner Message stets den Mächtigen im Weg, bis man ihn „wegräumte“. Die Kirche(n) und Religionen selbst waren stets Teil und Plan der Macht und der Mächtigen, – die Katholische Kirche in Spanien ganz besonders – die Erlösung blieb ein himmlisches Versprechen, um irdisches Leid und Ungerechtigkeit zu ertragen. Durchsichtig, aber effizient. Im Christentum verkam Jesus zum Fetisch, zum beliebig hinbiegbaren Voodoo-Püppchen simpler Gemüter.

Das Musical überträgt die Passionsgeschichte und die

Zeugnisse seiner Jünger, Matthäus vor allem, auf eine Gruppe junger Leute, die als Theatergruppe in einer Großstadt von heute ihr Leben meistern wollen. Ein Stück im Stück, das die Lehren Jesus auf ihre Eignung für den irdischen Alltag abklopft. Die Idee mag nett erscheinen, doch am Ende verliert sich jeder kritische Gedanke in verweichlichtem Gospel, durchsetzt mit Kitsch, die Göttlichkeit nie anzweifelnd. Godspell, das ist ein musikalischer Kirchentag, auf der sich Funktionäre locker geben und die Jugend ein wenig herumtollen darf.

Es geht um Toleranz, um Respekt vor dem Nächsten – auch wenn er „anders“ ist, es geht um Hilfe für Schwächere, um Werte, die sich nicht nur an Geld orientieren, um die Freiheit der Wahl, das Recht auf Scheitern und Neubeginn, das Recht auf Freude und ein angstfreies Leben. Also alles, was die Kirche predigt, den Gläubigen aber durch angebliche Beschränkungen vorenthält und Strukturen stützt, die eine gerechte Welt verhindern.



Jesus macht sichtbar gute Laune in Málaga.

Musical Godspell – Una nueva pasión. Im Soho Theater CaixaBank Málaga bis 11. Januar 2026 teils mehrmals täglich, außer montags und außer 24. und 31. Dezember, Tickets ab 25 bis 64 Euro. Infos, Kalender und Karten: www.teatrodelsoho.com

Flüssiges Gold

Olivenöl – das Traditionsprodukt mit mediterranem Flair

red. Ganz genau lässt es sich heutzutage nicht mehr datieren, aber der Olivenbaum wurde wohl zum ersten Mal vor rund 5.000 Jahren in Kleinasien kultiviert. Von Syrien breitete er sich bis Griechenland aus und von dort über den gesamten Mittelmeerraum. Denn der bot und bietet dem Olivenbaum mit viel Sonnenschein und mäßigen Regenfällen beste Bedingungen. Seine Früchte und der aus ihnen gewonnene Saft waren bald fundamentaler Bestandteil der Ernährung der Menschen. Und zudem nutzte man das Öl auch für kosmetische oder medizinische Zwecke, um die Flamme einer Lampe zu nähren oder einfach, um den Göttern zu huldigen.

Nach Spanien kam der Ölbaum mit den Phöniziern, aber erst während der römischen Besatzung erlebte er seine Blütezeit. Später gaben die Araber neue Impulse – im Al-Andalus des 12. Jahrhunderts war die Olive besonders in Córdoba, Sevilla und Jaén weit verbreitet. Die Mauren verbesserten nicht nur die Techniken zur Kultivierung und Bewässerung des Olivenbaums oder zur Herstellung von Olivenöl, sie errichteten auch Produktionsstätten für Tonkrüge zu dessen Aufbewahrung. Heute ist der Olivenbaum zwar auf dem ganzen Planeten verbreitet, doch noch immer konzentriert sich der größte Bestand im Mittelmeerraum.

Und jeder weiß mittlerweile, Olivenöl ist ein wichtiger Pfeiler der gesunden mediterranen Ernährung,

der dieta mediterranea. Obst und Gemüse, Getreide- und Milchprodukte, Fisch, Nüsse und Hülsenfrüchte, auch ein Gläschen Wein sowie vor allem Olivenöl werden propagiert. Verantwortlich für die gesundheitsfördernde Wirkung des Olivenöls ist einmal der hohe Anteil an ungesättigten Fettsäuren. Es ist aber auch reich an Vitaminen wie A, D, K und hat sehr viel Vitamin E und Polyphenole, die als Fänger der so schädlichen freien Radikale gelten.

Die wichtigsten Olivensorten

Hunderte von Jahren kann ein Olivenbaum alt werden, doch seine beste Zeit hat er mit 20 oder 30 Jahren, dann trägt er die meisten



Früchte – von denen es etwa 260 verschiedene Arten allein in Spanien gibt. Der außergewöhnliche Reichtum an wohl-schmeckenden Olivensorten ist hier besonders groß, weshalb Spaniens Stellung auf dem Weltmarkt als größter Olivenölproduzent und -Exporteur nicht verwundert. Im Folgenden die wichtigsten Sorten:

● Picual (Provinzen Jaén,



Fotos: Freepik, José Pedrosa

Córdoba, Granada) – Spaniens Olivensorte Nummer eins. Produziert grünlich-gelbes Öl, dessen Geschmack je nach Anbaugebiet von angenehm bitter (in Tieflagen) bis frisch und süßlich (in den Bergen) reicht. Für Fleisch und Gemüse ebenso wie für Salate oder Gazpacho geeignet. Haltbares Öl, das sich auch gut erhitzen lässt.

● **Hojiblanca (Sevilla, Málaga, Córdoba)** – sehr aromatische Olive. Das goldgelbe Öl duftet zuerst nach frisch geschnittenem Gras, der Nachgeschmack erinnert an Mandeln. Der Name Hojiblanca stammt von der weißlichen Unterseite der Olivenblätter. Ein ausgewogenes Öl für Gebratenes und Gedünstetes oder auch für die Herstellung von Backwaren.

● **Cornicabra (Toledo, Ciudad Real)** – goldgelbes Öl mit einem grünen Schimmer, fruchtig und leicht süß mit einer zartbitteren Note. Für Dressings, Fleisch, Fisch oder Mayonnaise.

● **Lechín de Sevilla (Sevilla, Córdoba, Cádiz, Málaga und andere Provinzen Andalusiens)** – das vielseitig verwendbare Öl ist grünlich bis goldgelb, würzig mit leicht bitterem Unterton und einem Nachgeschmack von Mandeln. Für Marinaden, Gebratenes und Süßspeisen.

● **Picudo (Córdoba, Granada, Málaga, Jaén)** – hellgel-

bes, mildes Öl mit blumigem, fruchtigem Aroma. Manchmal erinnert es auch an exotische Früchte oder schmeckt nach Apfel oder Mandeln. Das Öl passt besonders gut zu Salaten, leichten Gemüsegerichten, kalten Platten oder in Backwaren.

● **Arbequina (Lérida, Huesca, Tarragona, Zaragoza)** – eine runde, eher kleine Olive. Ihr angenehm schmeckendes Öl ist zart goldgelb bis grün und eignet sich zum Beispiel für frisches Gemüse, Meeresfrüchte und Fisch.

● **Empeltre (Zaragoza, Teruel, Tarragona)** – ergibt ein mildes hellgelbes Öl, schwach fruchtig, süßlich, weder bitter noch pikant. Lässt sich gut mit anderen Ölen kombinieren. Geeignet für Marinaden, Dressings, Mayonnaise.

● **Verdial (Extremadura, Andalusien)** – intensiv gelbes, fruchtig-frisches Öl mit niedrigem Säuregehalt. Weder bitter noch pikant. Gut für kalte Platten und Salate.

Weitere wichtige Olivensorten sind die **Blanqueta, Farga, Morrut** und **Sevillena**,

die an der Levanteküste kultiviert werden, die **Manzanilla** aus Andalusien und Extremadura oder zum Beispiel die **Gordal** aus Sevilla.

Geschützte Anbauggebiete

Viele der nativen Olivenöle der Klasse extra sind durch eine Denominación de Origen Protegida (D.O.P.) geschützt, das heißt, der ganze Prozess vom Olivenanbau bis zur Herstellung des Öls wird kontrolliert.

Zurzeit existieren 32 geschützte Anbaugebiete, darunter: Estepa (Sevilla), La Rioja, Mallorca, Siurana, Baix Ebre, Montsià und Terra Alta (alle Tarragona), Les Garrigues (Lleida), Bajo Aragón (Teruel), Montes de Toledo, Montes de Granada, Poniente de Granada, Antequera (Málaga), Baena (Córdoba), Priego de Córdoba, Campiñas de Jaén, Sierra de Cazorla, Sierra de Segura und Sierra Mágina (alle Jaén), Sierra de Cádiz, Gata-Hurdes (Cáceres) und Monterrubio (Badajoz).

Nicht zu vergessen sind die Olivenöle aus Valencia.



El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12 - 15 und 18 - 22 Uhr,
Montag Ruhetag

Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

Jeden Donnerstag
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr



Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497
 Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211

Chris Parking
 Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
 www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

BERNIES CAR PARKING
 Flughafen Alicante

Tel. +34 680 77 69 71
 info@berniescarparking.com
 www.berniescarparking.com

DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG
 FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE
 KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)
 INNEN- UND AUSSENREINIGUNG · ITV
AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER



Umzüge und Transporte

Hustrans Transporte Deutschland · Spanien
 E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg Tel.: 0049 3301 20 72 986 Mobil: 0049 170 50 40 119
 Standort: Spanien / Daya Nueva Mobil: 0034 622 393 299

UMZÜGE GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien
 Beiladungen zu fairen Konditionen
 Beiladungen Palettentransport Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
 0049-681-938 15554
 info@gutundfair.eu

Autotransport nach Spanien in der Woche v. 17.11. bis 24.11. und zurück nach Deutschland zwischen dem 3.12. und 9.12.25. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

TRANSPORTE
 Spanien - Deutschland - Spanien
 Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! **Siggi's**

SERVICE-CENTER
 0034 662 229 546
 0049 157 73352533

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33



Autos

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Mercedes 500 SL weinrot, BJ 90, technisch überholt, neues Faltdach, neu lackiert, 132000 km. Preis 15.900€ Kontakt unter ☎+34 650 130 995



Renault Grand Modus 1.5, Diesel, BJ 2008, 2. Besitzer, 40.200 KM, Scheckheftgepflegt. Raum Torrevieja. 5.800 €. Mehr Infos unter 626 271 383 WhatsApp



KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475



Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. Yacht Tours, möchten Sie einen Geburtstag oder speziellen Tag auf Boot mit Freunden verbringen. Wir organisieren Ihre Yacht Tour, fragen Sie unverbindlich an. ☎ 606 051 000.

Umzäunter Platz in Moraira um Boot abzustellen. WhatsApp: 653 846 290



Heizung und Klima

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbatt. DEJO 608 021 923



Erneuerbare Energien

Photovoltaik, Klima, Wärmepumpe in Benissa, Calpe, Moraira. ☎ 603 282 712, http://www.solarforfuture.info



Maler

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
 - Innen und Außen
 - Fassadenanstrich mit 100% Acryl
 - Firmensitz Teulada-Moraira
Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com



Bauunternehmen und Architekten

Bauingenieur realisiert und renoviert ihre Immobilie. Qualitativ hochwertig, regelkonform und mit Garantie. Unverbindlicher u. fairer Kostenvoranschlag. ☎/WhatsApp 0034 635 552 639

DEUTSCHER ARCHITEKT
 www.quitec-valencia.es
 Tel. 0034-687 819 521



Fliesen

PETER FELD
 FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
 Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und sämtliche Fliesen und Platten arbeiten

Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
 Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)
 E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com · www.fliesencostablanca.com



Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
 Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung, Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau! Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
 Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
 E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

Badsanierung Schmitt - seit 1991! Ebenerdige Duschen - pflegegerecht. ☎ Jetzt unverbindlich beraten lassen: +49/178 3297823 +49/157 343 63942



Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com



Garten

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote Dan ☎ 632 238 193

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. costablancagarden@gmail.com

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

ALL FOR GARDEN TORREVIEJA - Ihr Garten - unser Herzstück vom Fachmann. Pool- & Gartenservice top! Alles rund ums Grün bei uns. Jetzt kostenlos beraten! ☎ +34 685 485 001

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühl-oase. Individ. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193



Sat und TV

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041



Fenster und Türen

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 - 676 368 718
 www.cristallux.es · info@cristallux.es
 C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)



Pooltechnik

ROOS solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira.
Tito ☎ 617 702 991,

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Arbeiten rund ums Haus

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvorschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Zuverl. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung, Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler-Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

Suche Techniker für Aufbau einer Solar-Balkonanlage, Raum Dénia. ☎ 616 766 658

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kropphthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 /Baufuchs.es

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

Renovierungen aller Art. 30 Jahre Erfahrung, absolut vertrauenswürdig. Kostenlose Preisangebote ☎ Dan 632 238 193, Georg 624 554 548

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Suche Helfer für Maurerarbeiten im Garten, Raum Dénia. ☎ 616 766 658



Steuern, Recht, Beratung

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎965 792 451. Weiteres: www.costalevanteservice.com

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 oder info@olivermarkreidhardt.es

KANZLEI DYLLONG

Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

CORCUERA CONSULTING

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: publicidad@cbn.es
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

ALICANTE

MURCIA

CBN CBZ

Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf www.costanachrichten.com

ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:
Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA: Falken Tours
Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns: publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
 Deutsche Zahnarztpraxis
 www.k-dental.eu
 Dr. med. dent. **Christian Kirchner**
 info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
 Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 03710 CALP 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09

Clinica Dental Cambicon
MAKING SMILES SINCE 2015

Bereits seit 10 Jahren dürfen wir uns um Ihr Lächeln kümmern, vielen DANK!

Ptda. Barranquets 38A nº20 - 03779 Els Poblets
 Telefon: 0034/966 469 516 WhatsApp: 0034/637 363 138
 dental@Cambicon.com



Pflege und Betreuung

Biete Unterstützung bei Pflegegeld, Verhinderungspflege und Beratungseinsätze. WhatsApp +34 645 01 12 78

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege
 schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473

Sie sind Arzt, im medizinischen- oder Pflegebereich tätig? Unsere Leser suchen Sie! Annoncieren Sie bei uns!

CBZ Tel. 617 369 005
 anzeigen@cbz.es



Sprachen & Unterricht

Junger Mann, begleitet Sie als Übersetzer zu jedem Anlass (nördl. Costa Blanca) ☎ 636 257 704

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. 865607446, 636800692

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836



Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901

Hair & More
 Tel.: 711 063 776

Alles unter einem Dach
 Friseur unisex
 Medizinische Fußpflege
 Kosmetikbehandlungen

Genügend Parkplätze vorhanden!

La Guardia Park, Balcon al Mar
 Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia



Kontakte

Er sucht Sie 45+ für gelegentliche erotische Treffen, Calpe + flyinair11@pron.me

Valeria, brasilianische Blondine, spannende Tantra Massage. Privat, Dénia. ☎ 652 587 231

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.



Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



Allerlei Anderes Angebote



2 Ledersofa's mit einem passendem Ledertisch (echtes Kalbsleder!) kaum benutzt, Preis 99 € pro Sofa. ☎ 0049 1512 13 888 13 (Raum Benidorm)

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Ungeziefer-Bekämpfung (Kakerlaken, Wanzen, Holzwürmer, Wespen, etc.) effektiv u. günstig, Info 604 270 676

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungsspanien.com, Tel. 661 362 248 Michael Gold

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024



Tiermarkt



Das Mädchen Mari sucht ein Zuhause. Sie ist sehr verspielt und freundlich. Alle Impfungen sind auf dem neuesten Stand. ☎ +34 603 033 570, Animal Angells, Alfaz del Pi



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die kleine niedliche FABI hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von FABI oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: aldeaa@aldeafelina.es



Grandota ist ein großes und freundliches Mädchen, die sehr gerne Kekse isst. Alle unsere Katzen sind geimpft. ☎ +34 603 033 570, Animal Angells, Alfaz del Pi

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.



Suske ist ein verspieltes Mädchen, das es liebt, den ganzen Tag lang zu kommunizieren. Alle unsere Katzen sind geimpft. ☎ +34 603 033 570, Animal Angells, Alfaz del Pi

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

TOP Dogo Canario Welpen v. 2.9.25 Aufzucht nahe Alicante, abzugeben! Info plus Videos: 0049-1737814563



Winston (ca. 2-3 J.) hat bisher nicht viel Schönes erleben dürfen und trotzdem ist er ein unglaublich lieber, menschenbezogener Schatz! Er versteht sich prima mit seinen Hundefreunden und er wird demnächst kastriert. Jetzt fehlt ihm nur noch ein liebevolles Zuhause, das ihn so nimmt, wie er ist. Wenn Sie Winston kennenlernen möchten kontaktieren Sie uns. PAWS Xaló dog rescue, Jalon ☎ 649 310 285

S	B	K	M	A	I
T	R	I	A	A	L
R	I	L	I	C	I
R	A	N	K	T	U
B	E	I	S	T	O
P	O	S	T	O	T
N	A	T	R	O	R
U	K	A	I	N	
B	N	O	L	V	R
F	L	A	M	I	N
K	A	A	L	N	O

6	9	8	4	1	7	2	5	3
3	1	5	2	8	6	9	7	4
7	2	4	5	3	9	8	1	6
5	3	7	1	4	2	6	9	8
9	6	1	3	7	8	5	4	2
4	8	2	9	6	5	7	3	1
2	7	3	8	9	4	1	6	5
1	5	6	7	2	3	4	8	9
8	4	9	6	5	1	3	2	7

Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf costanachrichten.com viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

CBN BUCH SHOP



Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024. 4. Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrüggern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone 9. Auflage Nov. 2024	19,90 €

Sonstiges

E1	Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	Der kopflose Dämon kehrt zurück von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter



<https://extra.costanachrichten.com/shop/>

Folgende Bücher möchte ich bestellen: 

Ref.-Nr.:

Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

- Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
- auf meine Mobilnummer: _____
- an folgende E-Mailadresse: _____

- Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten: Spanien ab 2,50€ / Deutschland: ab 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025